



ACTUALITÉS DE SINGAPOUR

OCTOBRE 2010

SINGAPOUR festivarts

UNE SAISON POUR EXPLORER UNE ÎLE DE CULTURES

EXPO
DANSE
CINÉMA
CUISINE
MUSIQUE
THÉÂTRE



Embarquez avec le FESTIVARTS de Singapour pour un voyage au cœur de l'Asie du Sud-Est, à la découverte d'une cité débordante de vie aux cultures multiples. Mélange unique de tradition et de modernité, Singapour vous donne rendez-vous du 5 octobre 2010 au 30 janvier 2011 au musée du quai Branly. Singapour vous attend !

05/10/10
musée du quai Branly
30/01/11

SINGAPOUR FESTIVARTS



© Office du tourisme de Singapour

SINGAPOUR FESTIVARTS, UNE SAISON POUR EXPLORER UNE ÎLE DE CULTURES

D'octobre à janvier prochain, avec le *Singapour Festivarts*, c'est toute la diversité et la richesse des arts singapouriens qui débarquent à Paris. Cinéma, danse, musique ou théâtre de marionnettes, l'expression artistique de la ville-Etat porte en elle un dynamisme et une modernité qui marqueront, à n'en pas douter, cette saison culturelle parisienne.

Événement phare de ce *Festivarts*, le Musée du Quai Branly accueillera l'exposition « **Baba Bling : signes intérieurs de richesse à Singapour** », organisée en partenariat avec le Musée Peranakan de Singapour.

Placée sous le haut patronage de Monsieur Nicolas Sarkozy, Président de la République française et de Monsieur Lee Hsien Loong, Premier ministre de la République de Singapour, cette exposition se consacre à l'une des diasporas fondatrices du Singapour d'aujourd'hui, celle des Chinois Peranakan.

Le *Festivarts* mettra également à l'honneur de nombreux artistes venus de Singapour. Ainsi, le *Singapore Chinese Orchestra*, seul orchestre chinois de Singapour, se produira en octobre, de même qu'Andrew Lum, compositeur mêlant musique orientale et occidentale. Le théâtre et la danse sont également présents avec une série de représentations données dans le courant du mois de novembre. Enfin, le cinéma singapourien n'est pas oublié, en témoigne la projection de plusieurs œuvres récentes primées à l'étranger.

SINGAPOUR
festivarts
UNE SAISON POUR EXPLORER UNE ÎLE DE CULTURES

WWW.SINGAPOUR-FESTIVARTS.FR

EXPOSITION BABA BLING : PLONGÉE DANS L'UNIVERS MÉTISSÉ DES CHINOIS PERANAKAN

« *Baba Bling : signes intérieurs de richesses à Singapour* » met en avant un des éléments fascinants et caractéristiques de l'héritage multiculturel de Singapour : la culture Peranakan.



Les Peranakans descendent des premières communautés chinoises implantées dans l'archipel Malais : ces commerçants chinois ayant choisi Malacca, Penang et Singapour, zone stratégique du commerce maritime entre la Chine et l'Europe, comme lieux de résidence et épousé des Malaises. Après leur installation, ils ont adopté certaines caractéristiques locales. Cette diaspora des Chinois Peranakan doit son nom au terme malais «*anak*», qui signifie «*enfant*» et peut se traduire par «*né ici*» mais d'une origine différente. De leurs mariages avec des femmes venues de Malaisie naît une culture métissée, également qualifiée de culture «*baba-nonya*» – «*baba*» pour l'homme peranakan et «*nonya*» pour la femme. L'Exposition «*Baba Bling*» présente à travers les objets usuels et raffinés des Peranakan, cette culture unique mêlant traditions venues de Chine, du Sud-est asiatique et d'Europe.

En parallèle de cette exposition, des activités seront proposées aux petits comme aux grands pour mieux se familiariser avec cette culture. Des ateliers de contes s'adresseront aux plus jeunes, tandis que tous pourront assister à des démonstrations d'artisanat traditionnel Peranakan, teinture au batik ou broderie de perles, poterie, pochoir ou céramique. Des démonstrations culinaires réalisées par des chefs venus spécialement de Singapour seront également proposées et permettront de découvrir des ingrédients authentiques et déguster des plats typiquement Peranakan.

Paire de vases sur pieds destinée à la chambre nuptiale, début du XX^e
© Collection du Musée des civilisations asiatiques de Singapour

05/10/2010 AU 30/01/2011
MUSÉE DU QUAI BRANLY
WWW.SINGAPOUR-FESTIVARTS.FR
WWW.QUAIBRANLY.FR



© Collection du Musée des civilisations asiatiques de Singapour

MESSAGE DE LUI TUCK YEW, MINISTRE DE L'INFORMATION, DE LA COMMUNICATION ET DES ARTS DE SINGAPOUR



Nous avons le privilège de présenter le *Singapour Festivarts* à Paris. Pour la première fois en France, ce festival offrira une vitrine à un ensemble d'activités culturelles et

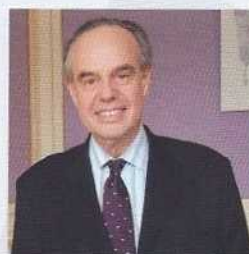
de performances d'artistes de Singapour. L'exposition *Baba Bling* au musée du quai Branly constituera la pièce maîtresse du festival.

Cette exposition *Baba Bling* montre la richesse culturelle de la communauté Peranakan, métissée d'origines chinoise, malaisienne et européenne – un caractère unique dans notre partie du monde. Le *Singapour Festivarts* présentera aussi les performances des artistes les plus réputés à Singapour et plusieurs de nos films préférés.

Le *Singapour Festivarts* a été imaginé en janvier 2009 dans le cadre de la coopération culturelle entre la France et Singapour. Un protocole d'accord a suivi, entre le *Singapore National Heritage Board* et la Réunion des musées nationaux de France. Cette coopération marque une étape majeure dans les relations bilatérales avec la France. Nos deux pays se sont engagés à renforcer leur coopération artistique et culturelle.

J'espère que les multiples facettes du *Singapour Festivarts* offriront aux Français un aperçu de la vitalité des arts et de la culture à Singapour, et encourageront les deux cultures à mieux se découvrir. Je voudrais aussi exprimer ma gratitude au gouvernement français et, en particulier, au ministre de la Culture et de la Communication, pour leur soutien au *Singapour Festivarts*.

MESSAGE DE FRÉDÉRIC MITTERRAND, MINISTRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION



Placé sous le signe du dialogue et de la découverte, le *Singapour Festivarts 2010* ouvre grand ses portes aux Parisiens, dans une profusion de couleurs et de pittoresque.

L'exposition « *Baba Bling, signes intérieurs de richesse à Singapour* », au musée du quai Branly, dévoile les pans d'une culture unique, celle des Babas, Chinois immigrés à Singapour à partir du XVI^e siècle.

Fruit d'un métissage inimitable, cette culture révèle son secret au public français, grâce à une collection exceptionnelle de mobiliers, d'argenteries et autres textiles précieux dont le raffinement et le luxe ont pénétré l'univers singapourien.

Accompagnée de spectacles de danse et de théâtre, cette exposition donne à chacun une vision large et variée de l'art de vivre dans cette région du monde.

À travers cet événement, Singapour confirme son statut de foyer culturel. À la fois ambitieux et sans cesse en renouvellement, le dragon asiatique offre avec ce *Singapour Festivarts* une belle occasion d'échange et d'exploration entre les arts, ce à quoi je suis particulièrement sensible.

SINGAPOUR
festivarts
UNE SAISON POUR EXPLORER UNE ÎLE DE CULTURES

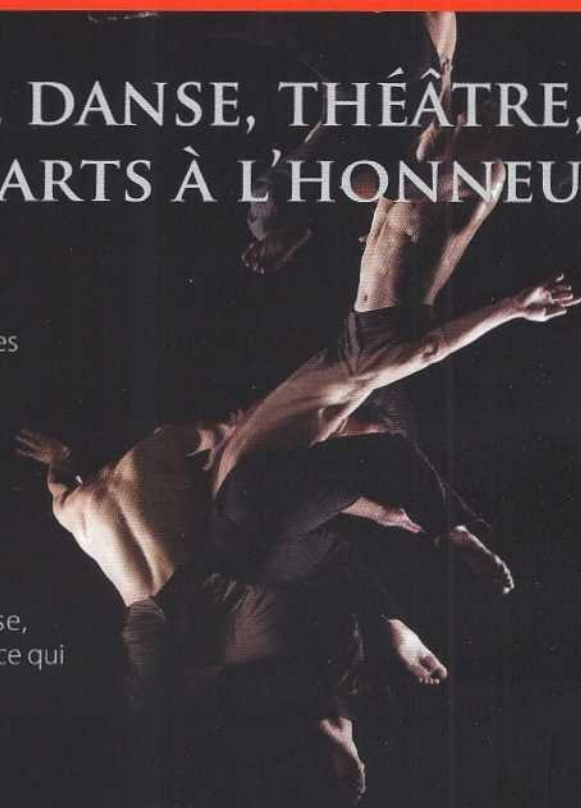
SINGAPOUR
festivarts
UNE SAISON POUR EXPLORER UNE ÎLE DE CULTURES

MUSIQUE, DANSE, THÉÂTRE, TOUS LES ARTS À L'HONNEUR

T.H.E. DANCE COMPANY

T.H.E. pour *The Human Expression*, compte parmi les compagnies de danse les plus importantes de Singapour. Son fondateur, Kuik Swee Boon, ancien danseur étoile de la *Compañia Nacional de Danza* d'Espagne a travaillé avec de nombreux chorégraphes de renom. Aujourd'hui, il cherche avec sa troupe à représenter l'homme dans toute sa diversité et plus particulièrement à figurer l'identité singapourienne, mêlant individualité et diversité. A Paris, T.H.E. présentera *O Sounds*, où se mêlent danse, éléments sonores et multimédias pour aboutir à une performance qui s'interroge sur la perte de la tradition dans un monde moderne.

www.the-dancecompany.com



MARK CHAN AND MUSICIANS

Le compositeur singapourien Mark Chan fait revivre à l'occasion du *Festivarts* un grand classique du cinéma muet chinois : *Little Toys*, qui fut l'un des films majeurs de la grande actrice chinoise, Ruan Lingyu. Accompagné de musiciens sélectionnés à Singapour et en Chine, il crée en direct une bande sonore pour ce film. Ce concert dessine un paysage émotionnel aux influences orientales et occidentales, traduisant la complexité de l'identité chinoise. Cet arrangement musical fut, en 2003, à l'origine d'une commande conjointe du *Hong Kong Arts Festival* et du *Singapore Arts Festival*. Il a reçu un bon accueil lors ces deux événements, ainsi qu'au *Copenhagen Images of Asia Festival*. En 2007, *Little Toys* a été également applaudi au *Shanghai International Arts Festival*, lors d'une représentation organisée au *Shanghai Concert Hall*.

www.markchan.com

www.singapour-festivarts.fr

ANDREW LUM & NEW ASIA

Compositeur et producteur de renom, *Andrew Lum* a travaillé pendant 20 ans à Taipei, Hong Kong, Londres, Vancouver, en Inde, en Chine et en Malaisie et collaboré avec de grands noms de la scène musicale internationale. Il crée ensuite le concept de la «*Asian world fusion*», qui mêle musiques orientales et occidentales. Il s'entoure d'interprètes prestigieux pour parvenir à un résultat fascinant, où se marient différents instruments orientaux, pour donner des harmonies asiatiques avec des résonances de pop, jazz et de soul musique.

www.newasiarecords.com





LE SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA

Créé en 1997, le *Singapore Chinese Orchestra* est un des orchestres professionnels chinois de Singapour les plus renommés et connus à l'étranger. Habitée des tournées à l'étranger, cette formation s'est déjà produite à Pékin (*Beijing Music Festival*), Shanghai (*Shanghai International Arts Festival*), Guangzhou, Budapest, Londres... L'orchestre mêle à chacune de ses représentations musique et spectacles visuels avec des danseurs. A travers ses représentations, l'orchestre s'adresse à un public aussi vaste que possible, avec une volonté particulière de sensibiliser son audience à la musique et à la culture traditionnelles. A Paris, l'ensemble du SCO interprétera un répertoire typique du Sud-est asiatique, ainsi que des morceaux rituels traditionnels chinois et de la musique de palais.



www.sco.com.sg

THE FINGER PLAYERS - MARIONNETTISTES



Finger Players est une troupe, qui associe le théâtre de marionnettes à d'autres disciplines dans des représentations destinées aux enfants, comme aux adultes. Dans le domaine du théâtre de marionnettes, la renommée de la troupe a largement dépassé les frontières de Singapour. Souvent récompensée à l'étranger, elle s'est produite dans de nombreux pays et compte parmi les compagnies singapouriennes les plus demandées à l'étranger. Parmi les quatre créations présentées à Paris, *Finger Players* propose des scènes où la dextérité des manipulateurs se met au service de marionnettes aux formes remarquables. Souvent, le spectacle mêle théâtre traditionnel et contemporain pour parvenir à un résultat surprenant et captivant. La pièce *Puppets ! Puppets !* incarne tout particulièrement ce mélange entre tradition et modernité, tandis que *The Dancer*, se veut résolument drôle et présente une marionnette cherchant à réaliser une danse comique avec ses manipulateurs.

www.fingerplayers.com

RAMESH MEYYAPPAN

Comédien singapourien malentendant, Ramesh Meyyappan a développé un style visuel et corporel accessible au plus grand nombre, qu'il a enseigné à Singapour, comme au Royaume Uni. Aujourd'hui, il se produit et propose des ateliers et des «*masters class*» en Europe, en Amérique et en Asie. Cet automne, les Parisiens pourront découvrir son univers sensible, à la fois drôle et sombre, mais toujours excessivement expressif, à travers différents sketches, dont celui du *Signalman*, inspiré des histoires de fantômes de Charles Dickens.

www.rameshmeyyappan.com



SINGAPOUR
festivarts
UNE SAISON POUR EXPLORER UNE ÎLE DE CULTURES

SANS OUBLIER LE CINÉMA

SINGAPOUR FILM FESTIVAL

La programmation artistique de ce *Festivarts* n'oublie pas le cinéma, un des domaines de création les plus dynamiques de la ville-Etat ces dernières années. Les 29, 30 et 31 octobre, des projections organisées au Musée du Quai Branly rendront hommage au travail de trois réalisateurs ayant figuré récemment aux palmarès de plusieurs festivals internationaux.

Avec ***The Blue Mansion***, sorti en 2009, le public parisien pourra découvrir le dernier long métrage de Glen Goei ou l'histoire d'un meurtre mystérieux. Dix ans après le succès recueilli par *Forever Fever*, notamment au *Sundance Film Festival*, Glen Goei, revient avec une histoire mêlant enquête de police, secrets de famille et fantômes. Ce film, dont l'histoire est servie par l'interprétation remarquable des plus grands acteurs de Singapour et de Malaisie a déjà été sélectionné aux festivals de Tokyo et Pusan.

Le programme du *Singapour Festivarts* propose également une œuvre du jeune cinéaste le plus prometteur de Singapour, Royston Tan, dont on ne compte plus les récompenses à l'étranger. Avec ***881***, sorti en 2007, Royston Tan a d'abord connu un énorme succès à Singapour, avant de partir à la conquête des publics étrangers, avec cette histoire narrant la vie de deux amis d'enfance imprégnés de l'art du «getai», théâtre de rue de Singapour, qui seul vient illuminer leurs mornes existences.

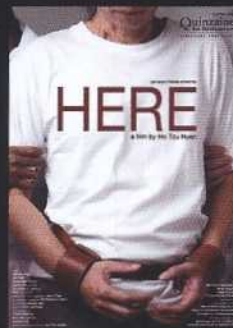
Here, sélectionné à la Quinzaine des réalisateurs de Cannes en 2009, présente le travail de Ho Tzu Nyen, réalisateur arrivé récemment sur la scène cinématographique de Singapour et dont le travail a déjà reçu un très bon accueil à Singapour et à l'étranger. Son film nous fait suivre le parcours accidenté d'un homme dont la femme a été assassinée, qui se trouve interné en hôpital psychiatrique et contraint de faire face à une douloureuse vérité.

THE BLUE MANSION de Glen Goei



Réalisation : Glen Goei
Genre : comédie dramatique
Sortie : 2009
Durée : 100 min

HERE de Ho Tzu Nyen



Réalisation : Glen Goei
Genre : comédie dramatique
Sortie : 2009
Durée : 100 min

881 de Royston Tan



Réalisation : Royston Tan
Genre : drame musical
Sortie : 2007
Durée : 90 min



À SINGAPOUR

Après l'INSEAD, qui fêtera bientôt les 10 ans de son arrivée dans la ville-Etat, et l'ESSEC, l'EDHEC est la troisième grande école française à avoir choisi Singapour pour s'implanter en Asie. L'école ouvrira ses portes dans la ville-Etat en octobre 2010.

Cette implantation fait suite à un accord passé avec les autorités singapouriennes et visant pour l'école à participer au développement de la place financière de Singapour. L'EDHEC doit s'installer aux côtés d'autres établissements prestigieux (*National University of Singapore, Singapore University of Management, University of Chicago et INSEAD*) pour constituer un pôle chargé de développer le rayonnement de la place financière de Singapour.

Sur les cinq prochaines années, cette implantation représente un investissement de 28 millions d'euros. Une partie étant financée par des partenariats privés et l'autre par les autorités singapouriennes et les frais de scolarité des étudiants.

Le campus de Singapour a été baptisé "*Centre EDHEC Risk Institute-Asia*". Il doit accueillir, dès cette année, environ 1 000 étudiants, dont une quinzaine de doctorants en finance, ainsi que des étudiants venus de la vie professionnelle dans des programmes "executive".

D'ici trois ans, une quarantaine de places seront également ouvertes aux étudiants de l'Edhec-France pour suivre des cours en alternance avec un stage en entreprise. L'école entend ainsi développer les relations avec les entreprises locales et faciliter l'entrée de ses étudiants sur le marché du travail.

PARTENARIAT FRANCO-SINGAPOURIEN DANS LA LUTTE CONTRE LA TUBERCULOSE



La *Biopolis* de Singapour accueillera prochainement un nouveau laboratoire de recherche sur la tuberculose, né de la volonté conjointe et de l'association du réseau d'immunologie *A*Star's Singapore* et du groupe bio-industriel français, *Institut Mérieux*.

Les deux partenaires vont injecter trois millions de dollars dans ce projet qui vise à améliorer la détection et le traitement de la tuberculose. En France comme à Singapour, les cas de tuberculose sont en augmentation ces dernières années.

X-SAT, PREMIER SATELLITE SINGAPOURIEN

Après neuf ans de travail, les experts de la *Nanyang Technological University (NTU)* et du *DSO National Laboratories* (centre national de recherche militaire) achèvent les travaux qui doivent permettre à Singapour de lancer d'ici à la fin de l'année le premier satellite entièrement conçu et réalisé dans la ville-Etat. Son lancement se fera à partir du centre aérospatial de Satish Dhawan, situé au Sud de l'Inde, dans l'Andhra Pradesh.

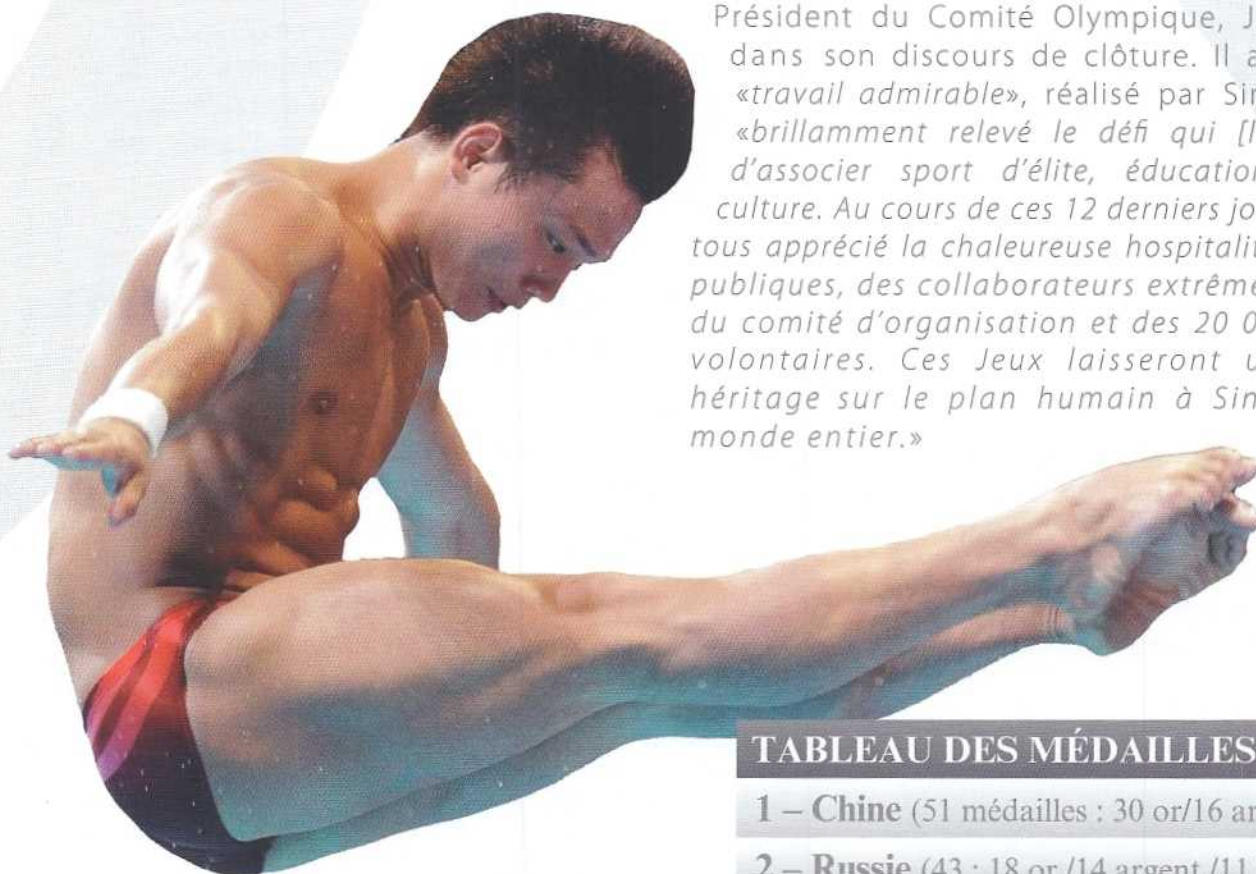
Fort d'un budget de 40 millions de dollars singapouriens (soit près de 23 millions d'euros), le projet X-Sat vise à mettre au point un microsatellite, pas plus grand qu'un réfrigérateur. Cet engin est destiné à passer près de trois années en orbite à une altitude de 800 kilomètres de la terre. Au cours de ce voyage spatial, X-Sat aura pour mission de prendre des photos, de mesurer l'érosion des sols et les changements environnementaux.

PARI RÉUSSI POUR SINGAPOUR AVEC LE SUCCÈS REMPORTÉ PAR LES JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE (JOJ)

« Du 14 au 26 août 2010, Singapour a accueilli la première édition des Jeux Olympiques de la Jeunesse : 3 600 jeunes athlètes âgés de 14 à 18 ans représentant 205 comités olympiques, ainsi que 20 000 bénévoles. »

La création de ce nouvel événement sportif remonte à 2007. Lors d'une réunion tenue à Guatemala, le *Comité Olympique International* (COI) décide de mettre en œuvre des Jeux Olympiques de la Jeunesse pour favoriser la pratique du sport parmi les jeunes et les sensibiliser aux valeurs de partage de l'olympisme. Il est également décidé que c'est à Singapour que reviendra l'honneur d'organiser la première édition de ce nouveau type de jeux.

Pari tenu, trois ans plus tard. Singapour a parfaitement su relever ce défi, comme le soulignait, à l'issue de douze jours de compétitions et de festivités, le Président du Comité Olympique, Jacques Rogge, dans son discours de clôture. Il a ainsi salué le « *travail admirable* », réalisé par Singapour, qui a « *brillamment relevé le défi qui [lui] était lancé d'associer sport d'élite, éducation moderne et culture. Au cours de ces 12 derniers jours, nous avons tous apprécié la chaleureuse hospitalité des autorités publiques, des collaborateurs extrêmement efficaces du comité d'organisation et des 20 000 merveilleux volontaires. Ces Jeux laisseront un formidable héritage sur le plan humain à Singapour et au monde entier.* »



Qiu Bo, Chine, médaillé d'or

© Singapore 2010 Youth Olympic Games Organizing Committee

TABLEAU DES MÉDAILLES SINGAPORE 2010

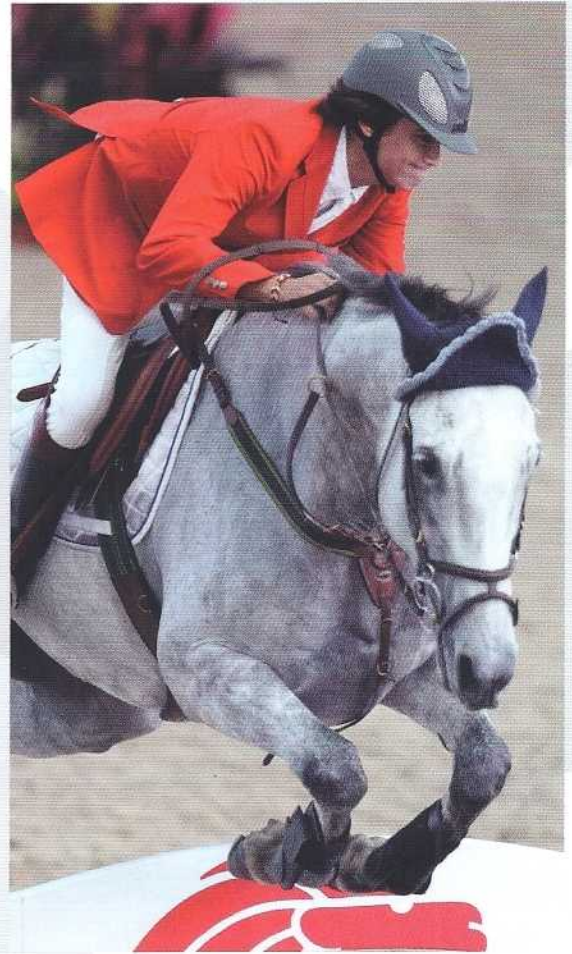
- 1 – Chine (51 médailles : 30 or / 16 argent / 5 bronze)
- 2 – Russie (43 : 18 or / 14 argent / 11 bronze)
- 3 – Corée du Sud (19 : 11 or / 4 argent / 4 bronze)
- 4 – Ukraine (33 : 9 or / 9 argent / 15 bronze)
- 5 – CNO mixtes (28 : 9 or / 8 argent / 11 bronze)

JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE 2010

Les épreuves sportives ont permis à plus de 93 nations sur 205 de remporter un titre. La France, avec 15 médailles, (6 d'or, 2 d'argent, 7 de bronze) se classe au 9^e rang, derrière la Chine, la Russie et la Corée du Sud qui occupent les trois premières places. Pour beaucoup, les épreuves des JOJ se différencient de celles représentées aux Jeux Olympiques traditionnels. De nombreux sports ont vu concourir des équipes mixtes et plurinationales, afin de mieux valoriser les valeurs d'échange et de partage.

De même, le programme des JOJ ne se limitait pas aux activités sportives, mais comportait également un volet éducatif et culturel. Les activités organisées dans ce cadre ont remporté un grand succès. Les ateliers de discussions avec de grands sportifs, comme Sergey Bubka, affichaient complets. Les stands de l'Agence mondiale antidopage et de l'ONUSIDA ont aussi connu une très forte fréquentation.

A présent, Singapour passe le flambeau. Rendez-vous en 2012 à Innsbruck pour la première édition des Jeux Olympiques de la Jeunesse d'hiver, puis en 2014 à Nanjing pour la prochaine édition des jeux d'été.



Juan Diego Saenz Morel, Guatemala

© Singapore 2010 Youth Olympic Games Organizing Committee



Simon Brus, Slovénie, médaillé d'or © Singapore 2010 Youth Olympic Games Organizing Committee

EN TÊTE DES CLASSEMENTS INTERNATIONAUX

Dans la droite ligne des résultats obtenus ces dernières années, Singapour continue de truster les premières places dans de nombreux classements internationaux, où le podium lui échappe rarement.

CROISSANCE ÉCONOMIQUE. Singapour, champion du monde de la croissance pour 2010. Les prévisions gouvernementales tablent en effet sur un taux de croissance record de 13% à 15%, après une difficile année 2009, qui avait vu une contraction de 1,3%. Les bons chiffres attendus pour 2010 reposent sur un rebond des exportations (+29% en juin), ainsi que sur le secteur des services et, élément nouveau, sur le tourisme. Le nombre de touristes visitant Singapour a augmenté de 26,5% en juin 2010 par rapport à 2009, le pays enregistrant une hausse continue du nombre de touristes au cours des sept derniers mois.

Palmarès des pays les plus compétitifs 2010-11

	Rang 2010-11	Score de 1 à 7	Rang 2009-10	Variation
Suisse	1	5.63	1	0
Suède	2	5.56	4	+2
Singapour	3	5.48	3	0
Etats-Unis	4	5.43	2	-2
Allemagne	5	5.39	7	+2

© 2010 World Economic Forum (WEF)

ÉCONOMIE ULTRA-CONNECTÉE. Si les pays scandinaves continuent d'être les économies les plus «connectées», ou pays utilisant le plus efficacement les technologies de l'information et de la communication, Singapour gagne deux places et arrive deuxième, dans le classement annuel du *Forum économique mondial* (WEF), où la Suède prend la première place mondiale. En tête de ce classement, la Suède succède au Danemark, qui prend la troisième position de cette étude portant sur 133 pays. Parmi les dix premiers pays, on trouve aussi la Finlande et Hong Kong, deuxième pays asiatique de la liste qui se place en huitième position.

COMPÉTITIVITÉ. Au palmarès mondial du WEF des pays les plus compétitifs pour 2010-2011, Singapour reste dans le haut du tableau, et se maintient à la troisième place, comme en 2009-2010, et ce, malgré une forte poussée d'autres pays émergents.

RÉMUNÉRATION. Selon une récente étude menée par la banque HSBC dans une centaine de pays auprès de plus de 4 000 expatriés, Singapour constitue la destination la plus rémunératrice au monde pour les étrangers. Le pays se classe notamment devant la Russie, les îles Bermudes, l'Arabie Saoudite et Hong Kong.

GRAND PRIX DE SINGAPOUR

F1 2010 FORMULA 1
SINGTEL SINGAPORE GRAND PRIX



© LAT Photographic / Singapore GP

La troisième édition du Grand Prix de Singapour a eu lieu les 24, 25 et 26 septembre 2010. Pour l'instant, Singapour reste le seul circuit nocturne au monde. Rendez-vous en septembre 2011, pour la quatrième édition.